

Complete Lesson Transcript – Lesson 399 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第三百九十九課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在開始今天的課程前，先教大家一個生字.

Kirin: 提醒.

Adam: To remind, call attention to or warn of.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到人們常用這五個句子來提醒或是鼓勵別人。請你們先仔細聽等一下在句子中會出現的生字.

Kirin: 萬一.

Adam: Just in case or by any chance.

Kirin: 付出.

Adam: To pay or to invest (energy or time in to).

Kirin: 收穫.

Adam: An acquisition, profit or gain.

Kirin: 造成.

Adam: To bring about or to create.

Raphael: 請你們仔細聽第一個句子.

Kirin: 不怕一萬，只怕萬一.

Raphael: 這句話的意思是說，不害怕事情很多，只害怕突然發生的事情。這裡的一萬就是用數字裡的萬這個字來表示事情很多的意思，然後萬一指的就是不可能發生的事情最後發生了。

Kirin: 所以我們在做任何事情以前，要想好可能會發生的一些不好的情況，並且需要早一點做好準備。

Raphael: 比如說，颱風就快要來了，大家還是都待在家裡比較安全，因為不怕一萬，只怕萬一，天災是很可怕的，會發生什麼事誰也不知道。接下來，請聽第二個句子。

Kirin: 沒有付出就沒有收穫。

Raphael: 付出的意思就跟給別人一些東西差不多。比如說，我為這個家付出了很多的愛跟時間。然後收穫的意思就是得到了結果跟好處。

Kirin: 所以想要得到多少的結果跟好處，就要付出多少的努力，有時候除了努力之外，甚至還有時間跟錢也需要投資進去。

Raphael: 比如說，老師常常跟我們說“沒有付出就沒有收穫”這句話。如果不好好念書，成績就不可能會變好。請繼續聽第三個句子。

Kirin: 羅馬不是一天造成的。

Raphael: 造成跟做成的意思差不多，就是原本沒有的東西，經過製造的過程以後，就變成一個完成以後的產品了。

Kirin: 我們常常可以聽到這句話，因為這句話可以用來鼓勵別人，做事情一定要努力，並且就像羅馬一樣，需要經過長時間的建設，才有這麼漂亮的城市。

Raphael: 沒錯，所以當別人覺得自己的夢想沒辦法完成，很想要放棄的時候，就可以跟他說這句話。再來，請聽第四個句子。

Kirin: 活到老，學到老。

Raphael: 這是在提醒大家，一輩子都要保持還要學習更多事情的態度。因為很多新的科技跟產品會一直出現，知識也是永遠學不夠的。

Kirin: 是啊，所以每個人都要謙虛一點，就像我的爺爺真的是活到老，學到老，之前還去上課，學習如何使用電腦，現在已經學會上網查資料了呢！

Raphael: 哇，你的爺爺好厲害啊！請聽最後一個句子.

Kirin: 自作自受.

Raphael: 作跟做的意思一樣，就是你做了一件事，然後受的意思和接受差不多. 這句話的意思是說，自己做的事情，如果有什麼結果，不管是好是壞，自己都要接受.

Kirin: 有時候，別人已經提醒我們不要做這件事情，或是告訴我們做了會有不好的結果，但我們還是一定要去，最後真的發生不好的事情，別人就會說: 你真是...

Raphael: 自作自受.

好，我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方做更多的練習.

Kirin: 你們繼續加油.